

URKIDE

iturgintza · fontaneria

fontaneriaurkide@gmail.com

Tel. 628 632 568 | 606 908 034



*Jai zoriontsuak
opa dirkizuegu!*



**HERRERAKO
2023 JAIK
EKAINAK 9-23**



LAGUNTZAILEAK - COLABORADORES

Peluquero del Castillo. Caballero y niños.

Jubilados y menores 10 euros	693 458 775
Peruene Harategia-Urdaitegia	943 397 387
Pescados Ginés e Hijos	943 395 592
Rastro Remar	943 394 511
San Luis Ikastetxea	943 396 709
Urarte Berri Sukaldeak	943 579 694 - 626 103 453
Urkide Iturgintza	628 632 568 - 606 908 034
Viguisa	943 554 862
Vinoteca Casa Jauregi Ardotegia	943 399 156 - 670 391 899
Zabal taller mekanikoa	943 396 756
Zubeldia. Formación - Prestakuntza	943 399 877
Zumardi Taberna	943 393 775
Zure Taberna	943 535 615

LAGUNTZAILEAK - COLABORADORES

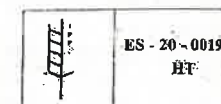
Estetika Arianne	943 509 039
Farmacia Gaiztarro	
Fisioterapia Aldana	943 390 945
Ganjah grow shop	www.ganjahseeds.com
Garin Aroztegia	943 634 992
Gaztañaga Etxegintza	943 456 735
Gestoría Gipuzkoa Autónomos	943 040 004
Guk Productos de Limpieza	630 863 665 - 637 463 320
Herrera Ikastetxea	943 391 577
Herrera K.E.	943 391 338
Herrerako Harategia	600 427 075
Herrerako Sukalde	642 183 376
Herri Ametsa Ikastola	943 393 520
Herripe auzo elkarte	943 397 520
Inmobiliaria Okados	943 394 677 - 688 692 158
Irabia Control de Plagas	943 400 109
Jobilan Errehabilitazioak	620 706 936
J&D	motosjdmotos@jdmoto.com 943 400 966
Keler garagardoak	
Kebap	
L. A. Estilista	943 396 044
La Casa del Café	943 491 642
La Estrella okindegia	943 578 258
Lagunbide	lagunbide@gmail.com
Librería Zubieder	943 494 567
Malminox	943 331 141 670 430 912
Nido Taberna	943 392 435
Ogi Berri Nautilus	943 398463
Osteópata José Delgado	682 887 210

ENBALAJEAK



GARIN Aroztegia S.L.

Nazionalak eta esportaziorako enbalajeak
Embalajes nacionales y de exportación



Pol. Bentak – Gabiria, 38
20305 IRUN – Gipuzkoa
Tel. 943.634.992 – Fax 943.634.991
e-mail: carpinteriagarin@arotzgi.net
web: www.carpinteriagarin.net



HERRERAKO JAIK 2023

EKAINAK 09-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-21-22-23

Antolatzaileak Organizadores:



Herrera K.E.



Euskal Giroa



Mozkor Frentekideok



Gazte Asanblada

*Egitarauan aipatzen direnak
Entidades mencionadas en el programa*



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

#DONOSTIA
#SAN SEBASTIÁN FESTAK



LAGUNTZAILEAK - COLABORADORES

Academia Inglés Shakespeare	600 256 086
Altzania	altzania@altzania.net
Altzuetza Sagardotegia	943 551 502
Aluminios Larratxo	943 346 487
Arun Ileapaindegia	943 000000
Aterpea	943 393 809
Autoservicio Bidebieta	943 399 723
Bar Ancla	943 142 713
Bar Dcine	943 245 484
Bar Elozegi Taberna	943 401 287
Bar Feli	943 000000
Bar Tikei	943 393 378
Bidebieta Liburudenda	943 400 932
Bizarrain	bizarrain@altza.net
Bizargorri Taberna	943 265 691
Boncarbo	673 386 641
Cafetería Kayak	943 397 871
Carrocerías Ussa	943 391 613
Carrocerias Marauri	943 391 621
Centro Médico Herrera	943 256 537
Clínica veterinaria Albeitar, Albaitaritzta klinika	943 400 596
Cooperativa de Transportes de Puerto de Pasajes	943 340 250
DM, reparación general del automóvil	943 397 474
Donner kebab estrella roja	602 194 438
Elytra	943 524 200
Eder Pesca	943 525 227
Elzu Industrial	943 511 237
EPA Herrera	943 404 070
Euskal Giroa	943 399 437



ONDO PASA AUZOKIDEOK!

*Iritsi dira jai egunak alai eta ederrak,
umore onez gure auzoan bertan
elkartzen gaituztenak.
Luisito, Luisitarekin goaz denok batera
Elkarrekin bizitzera San Luis jaiak Herrera.*

*Zatozte denok herri plazara
gutziz ondo pasatzera,
kanpokoak eta bertakoak noski
elkarrekin ospatzera.*

*Laguna zatoz, kantu, dantza, pinta, jolas
herri giroa gustora sortzera.
Zatoz, kantu, dantza, pinta, jolas
Gure plaza betetzera HERRERAN!!*

AGURRA

Badatoz beste behin geure auzoko egun bereziak, kaleak musikaz eta festa giroaz beteko diren uneak, herreratarrentzat bereziki prestatuak izan direnak, bizilagun eta auzokideek anaitasunez gozatu dezagun Luisito eta Luisitak izugarri pasa zuten iaz, hurrengo hilabeteak desiotsu pasa zituzten, ordea, aurtengoak itxaroten, ezin hobeto aritzeko gogoz!

Mila esker alaitasuna eta giro ona zabalduko duzuten guztioi, eta, nola ez, ospakizun hauek aurrera eramaten laguntzen duzuten denda, taberna, elkarte, tailer, ikastola...guztioi.

Ondo pasa, ahaztu komeriak ta krisia eta oroi ditzagun etorri ezin diren Herreratarrak.

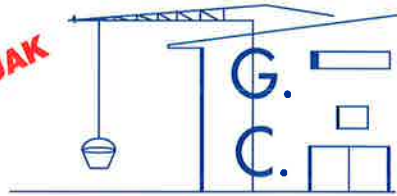
BONCARBO
ARTES GRÁFICAS
DESDE 1982

Bordados
Rotulación
Regalo Empresa
Trabajos Imprenta
Impresión Textil DTF
Impresión Directa UV
Serigrafía y Tampografía
Ropa Laboral y Deportiva

Venta al público
Empresas

943 33 26 09
☎ 673 38 66 41
www.boncarbo.es
boncarbo@boncarbo.es

JAI ZORIONTSUAK



GAZTAÑAGA, S.L.

ETXEGINTZA • CONSTRUCCIONES
IGELTSERITZA • ALBAÑILERIA

Pol. 27 - Mateo Errota, 3 - Local 19 - 20014 DONOSTIA
Tel./Fax 943 456 735 • Móvil 656 790 048
c.gastanaga@euskalnet.net

ASOCIACION DE VECINOS

HERRI-PE

AUZO ELKARTEA

Jai Zoriontsuak Opa Dizkizue

· Plaza Nornahi nº 3, bajo · 20016 Donostia · Tlf. 943 39 33 78 ·

Bar VICTOR AMOEDO
TIKEI

**MENU DEL DIA - TOSTAS - PLATOS COMBINADOS
BOCADILLOS - MENU EN DIA FESTIVO**

Aluminios

LARRATXO

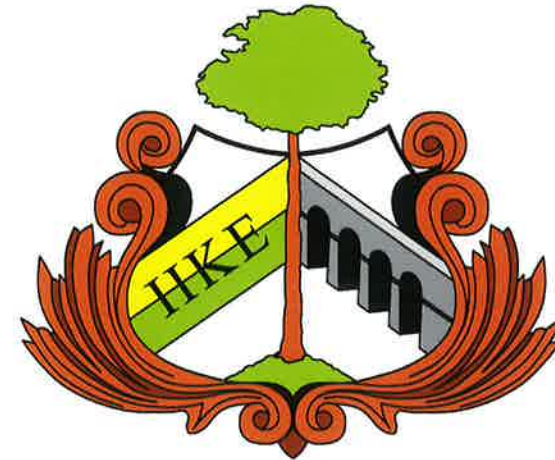
Fabricación y colocación de carpintería de aluminio y P.V.C.

C/ Abendaño, 29 - 20100 Lezo

aluminioslarratxo@gmail.com

Tel.: 943 346 487 - Móvil: 606 896 813

HERRERA, K. E.



Jai Zoriontsuak Opa Dizkizue



JAI ZORIONTSUAK
IZAN!!


Arun
ILEAPAINDEGIA

Belleza
saludable.



Animete a probar
un trato diferente,
con productos
sostenibles y
naturales.

📍 Av. Jose Elosegui 131
Herrera - 20017

📱 arun.peluqueria

☎ 943 572 174


OKADOS
INMOBILIARIA

Jai zoriontsuak opa dizkizuegu!

www.okados.com

Pº de los Olmos 3, bajo dcha. 20016 Donostia. 943 394 677 - 688 692 158

Osteopata .D.O.
Jose Delgado



. M. Deportivo

. Sacrocraneal

. Biomagnetismo

. Kinesiología

. Tec. Esp. Fis. Deportiva

josedelga40@gmail.com

682 887 210 . Bidebidea 1
Pº de los Olmos 20-B trasera.

PRODUCTOS DE LIMPIEZA



ALMACEN: ANTZIOLA AUZDA, 118 - TRASERA · 20120 HERNANI
Teléfs.: 943 396 054 · 630 863 665 · 637 463 320
koldoguk@hotmail.com

Errehabilitazioak



620 70 69 36

Txirrita Bertsolaria 21 - Altza - Donostia
info@jobilan.com

www.jobilan.com

Teilatuak.

Fatxadan isolamendu termikoa, bentilatua.

Pintura barnean eta kanpoaldean.

Lan koordinaketak.

Tejados.
Aislamiento en fachadas térmico, ventilada.
Pintura en interior y exterior.
Coordinación de gremios.

LAGUN BIDE

KULTUR ELKARTEA



Aurten, San Luisetan
ALGARA eta BARRE!

MALMINOX

HERRERIA EN ACERO

ALTZAIRUA

Jai zoriontsuak opa dizkizuegu!!

INOXIDABLE

Javier Malmierca Mateos

Poligono Eziaño - Parcela 5, local nº 9 bajo - 20120 Hernani
Tel./Fax: 943 33 11 41 - Móvil: 670 43 09 12 - malminox@hotmail.com

BAR FELI

Cocina vasca



Raciones, Sandwich, Pintxos calientes,
Hamburguesas, Bocadillos, Platos combinados...

Avda. Alcalde José Elosegui, 106, 20016, DONOSTIA / SAN SEBASTIAN
Tel. 943 39 31 13



COOPERATIVA DE TRANSPORTES DEL PUERTO DE PASAJES

*Jai zoriontsuak
opa dizkizue*



OGIBERRI
NAUTILUS



*Jai zoriontsuak
opa dizkizuegu!*

DESAYUNOS & MERIENDAS

GOSARIAK & ASKARIAK

PANADERIA & PASTERIA

OKINDEGIA & GOZOTEGIA

PINTXOS

PINTXOAK

BOCADILLOS

OGITARTEKOAK

PIZZAS

PIZZAK

SANDWICHES

SANDWICHAK

HAMBURGUESAS

HANBURGESAK

LIBRERÍA BIDEBIETA

Liburuak.
Egunkariak eta aldizkariak.
Escola-materiala.
Bulego-materiala.
Fotokopia.
Koadernaketa.
Plastifikazioa.
Jostailu denda.
Opariak.
Etxerako zerbitzua.

Libros.
Periódicos y revistas.
Material escolar.
Material de oficina.
Fotocopias.
Encuadernaciones.
Plastificaciones.
Juguetería.
Regalos.
Servicio a domicilio.

Tel: 943 400 932,
What's app: 699 23 78 73.
Email: libreriabidebieta.s.s.2016@gmail.com
Dirección: Paseo de los Olmos 30 Bajo.

ELZU

Industrial, s. a.

Especialidades para hostelería

Vajilla, Cubertería, Menaje, Mobiliario,
Maquinaria, Mantelería, Ropa, etc.

Martín Etxeberria, 9 y 11

Tels. 943 511 237 - 943 512 235 - Fax 943 512 235

20100 ERRETERIA

elzu@elzu.com

www.elzu.com

Asociación
de Jubilados

ATERPEA

Erretiratu
Elkartea



Herrerako San Luis jai zoriontsuak opa dizkizuegu!!

Ven a nuestra actividad del día San Luis

Bazkaria /Comida 14:00 Baile/ Dantza 17:30 BIKOTE ALAI taldearekin

**Bazkarira Apuntatu Zaitetz (ekainak 14 arte) / Apuntate a la comida (hasta el 14 de junio)
24 Euros**

Gure aktibitateak / Nuestras actividades:

Soinketa - Gimnasia - Memoria - Bingoa - Podologa

Proiektuan / En proyecto

Pelikula proiektzioak / Proyecciones de películas

Egin nahi ditugunak / Actividades a realizar

SUKALDARITZA TAILERRA / CURSOS DE COCINA

ETXEKO KREMA KURTSILOA / CURSO DE CREMAS CASERAS

XABOIAK / JABONES

ALTZARIEN ZAHARBERRITZEA / RESTAURACION DE MUEBLES

Zuen parte hartze eta ideia berriak nahi ditugu / Queremos vuestra participación y nuevas ideas

EGIN ZAITEZ BAZKIDE - HAZTE SOCI@

943-39-38-09

EUSKO JAURLARITZA

GOBIERNO VASCO

HEZKUNTZA BAILA

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN

**ANIMA ZAITEZ !
¡ ANÍMATE !**

**ETOR ZAITEZ !
¡ ACÉRCATE !**





BAR ELOSEGI

Avda. José Elozegi, 125 - Tel. 943 401 287 - HERRERA-DONOSTIA

CAFETERIA



KAYAK

**BOCADILLOS, PLATOS COMBINADOS
SANDWICHES, RACIONES Y HAMBURGUESAS**

P.º de los Olmos, 24 - Tel. 943 39 78 71 - 20016 DONOSTIA



Jai zoriontsuak izan

Zu goxatzeko txokoa!
¡Tu rincón donde mimarte!

Tel. 943 509 039
688 607 827



ARIANNE
ESTETICO

L . A

e s t i l i s t a

DESCUENTOS JUBILADOS
BONOS DE COLOR
TRATAMIENTOS
ALISADOS
MAQUILLAJE
TE ESPERAMOS CON CITA PREVIA

ONDO PASA HERRERA!!

San Antonio, 72
Antigua salida de la variante
Herrera - San sebastian

Telf. 943 39 60 44
Cita previa



La
Salle

San Luis
Donostia



ZATOZ, EZAGUTU ZURE
GAITASUNAK



Guardaplata bidea, 16 - 20016, Bidebieta (Donostia) 943 39 67 09
ldaskaritz@sanluislasalle.eus - www.sanluislasalle.eus

aldana
Fisioterapia Zentroa

C/ José Elosegui, 119
20016 DONOSTIA

☎ 943 39 09 45



GIPUZKO **A**UTONOMO

ASESORIA
ESPECIALIZADA EN AUTONOMOS Y
PEQUEÑAS EMPRESAS
// Fiscal // Contable // Laboral //

AUTONOMO ETA ENPRESA
TXIKIETAN ESPEZIALIZATUTAKO
AHOLKULARITZA
// Fiskala // Kontablea // Laborala //

www.gipuzkoautonomo.com - tel: 943 04 00 04 - info@gipuzkoautonomo.com

HERRERAKO SAN LUIS JAIK 2023

EKAINAK 09-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-21-22-23

EKAINAK 9, OSTIRALA

19:00 Herrerako Jaiak **BOLO TXAPELKETA HERRIKOIA**, Herrerako bolatokian. Joka dezagun eta goazen Larratxokoko jaietara!

EKAINAK 10, LARUNBATA

10:00 **XXXVI. Mozkor Frentekideok** Herrerako Jaiak **pala txapelketa KOPAKO FINALA**.

11:00 **HAMAIKETAKOA** Pasaiaiko txistulariekin, Xixurkil trikitilariekin eta Mozkor Frentekideok Otxotearekin.

11:00 **IX. Nesken** Mozkor Frentekideok Herrerako Jaiak txapelketaren **LIGAKO FINALA**.

11:30 **XXXVI. Mozkor Frentekideok** Herrerako Jaiak **pala txapelketa LIGAKO FINALA**.

12:00 **Angelusa** Pasaiaiko txistulari eta Mozkor Frentekideok Otxotearekin.

12:30 **Sari ematea** Pasaiaiko txistulari, Xixurkil trikitixa, eta Mozkor Frentekideok Otxotearekin.

13:00 **Kalejira** Mozkor Frentekideok Otxotea, Xixurkil trikitixa eta Pasaiaiko txistulariekin.

14:00 **BAZKARIA** Mozkor Frentekideok Otxotearekin eta Xixurkil trikitixarekin.

16:00 Xixurkilen **showa**.



Herrerako Sukalde-ren partez...

lc

JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUEGU!!

Tokiko ekoloizeak
Produccións locais
sustentables

Partaideak
Participatzen



Auzoko Elkarte Gastronomikoak
Sociedades Gastronómicas del Barrio

Osasuna,
Baboreak,
Ahalduntzea,
Kultura...
... eta
...
Elkartasuna
...
...
...
...

Ongi etorri!

Galdetu, zabaldu eta apuntatu zaitez! / ¡Pregunta, difunde y apúntate!

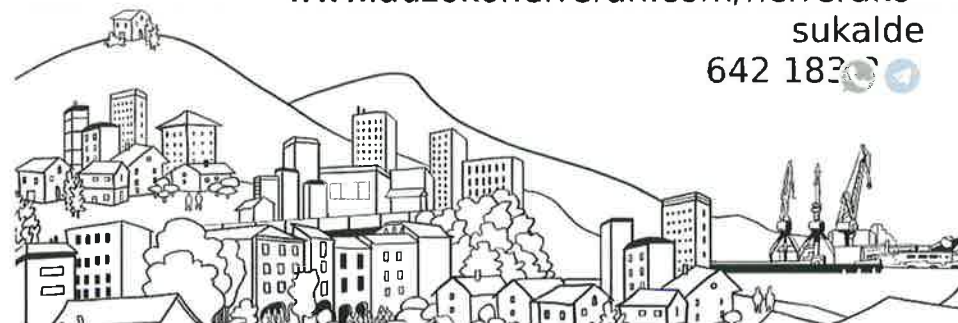
Izena emateko

sukalde@auzokoherreran.com edo 642 183 376

ANIMATU ZAITEZTE!!

www.auzokoherreran.com/herrerako-sukalde

642 183 376





HERRERA IKASTETXEA

Leihoak mundura

HAUR ETA LEHEN HEZKUNTZA 2-12 URTE/ AÑOS EDUCACIÓN INFANTIL Y PRIMARIA

Zatoz gu
ezagutzera!

¡Ven a conocernos!

Ederrena kalea 21 - Herrera - 20017 Donostia - telf: 943 899 182

J&D motos

Alcalde J. Elozegi, 128
Tel. 943 400 966
JDMOTOS@jdmotos.com



Jai zerientsuak epa dizkizuegu!

Shakespeare

language school



Inglés

a partir de los 3 años

Ingelesa

3 urtetik aurrera.

Preparación de
FIRST y otros
exámenes oficiales.

Cursos económicos,
amenos y con
seguimiento
personalizado.



Matrícula abierta
Primera clase sin compromiso

 **600256086**

@ info@shakespearedonostia.com  Shakespeare Language School

Plaza San Luiz Gonzaga, 4 Bajo. Herrera - Donostia

BACALAOS



*bakailurik onena zure sukaldean
el mejor bacalao en su cocina*

**BAKAILU GEZATUA ZURE JATETXE,
ELKARTE EDO ETXERAKO.**

**BACALAO DESALADO PARA TU
RESTAURANTE, SOCIEDAD O CASA.**

Polígono Txirrita Maleo Nave 5F
20100 Errenteria (Gipuzkoa)
Tfno: +34 943 52 52 27
Email: ederpesca@ederpesca.com
Web: www.ederpesca.com

19.00 V. CAMPEONATO DE FUTBOLÍN para adultos Herrerako
Jaiak. Bar Nido.

19.00 Taller de ungüento en Aterpea.

23 JUNIO, VIERNES SAN JUAN BEZPERA

18.00 Campeonato de Ping pong.

19.00 Trikipoteo por el barrio.

20:30 Kaxuelitas y tortillas en la plaza de Herrera

21:30 Tradicional baile de San Juan a cargo del grupo Beti Alai y
con los txistularis de Herrera

23:00 Toro de fuego y traca final con los txistularis de Herrera

23:15 D. J. MANJON & LUISITO ETA LUISITA D.J.

23:59 Pobre de mí!!! LUISITO LUISITA!! ¿A dónde vais Luisito
Luisita? Seguid bailando!!



- 20:00 Romería guiada.
21:00 Noche de salsa. Anímate a mover las caderas!

19 JUNIO, LUNES

- 19:30 Ensayo del baile de San Juan en el Auzotegi. Alpargatak urratuta.....

21 JUNIO, MIÉRCOLES. DÍA SAN LUIS

- 11:00 Solemne misa de San Luis con el coro IBAETA.
13:00 Hamaietako o casi merienda para los jubilados en Herrera K.E. con el coro parroquial de Herrera y con el Otxote del Frente Poteador.
14:00 Comida en Aterpea para todos los públicos.
14:30 Comida popular de San Luis con el Otxote del Frente Poteador.
17:00 Teatro infantil: PATATA TROPIKALA: "KALEAN OTSO ETXEAN USO" en la plaza de la mano de Bizarrain.
17:30 Baile con el grupo BETI.ALAI en Aterpea.
18:00 Juegos, actividades y bailes para niñ@os de la mano de LARUNBATERO JOLASEAN.
19:30 Canto coral con los veteranos del Coro Easo en la parroquia de Herrera.



22 DE JUNIO, JUEVES

- 18:00 V. CAMPEONATO DE FUTBOLÍN para nin@s Herrerako Jaiak. Bar Nido.

- 20:00 Sardina Jatea eta urdaiazpiko mozketa (Zumardi pasealekuan).
22:00 Denok LARRATXORA, berreskura dezagun!

EKAINAK 11, IGANDEA

- 8:30 MENDI IRTEERA Herrerako plazatik!

EKAINAK 12, ASTELEHENA

- 19:30 Haur eta helduen danborrada entsegua Euskal Giroan. Anima zaitetze!!

EKAINAK 13, ASTEARTEA

- 19:30 San Joan Soka dantza entsegua Auzotegian.

EKAINAK 14, ASTEAZKENA

- 19:30 Azken aukera!! Haur eta helduen danborrada entsegua Euskal Giroan.

EKAINAK 15, OSTEGUNA

- 17:00 Txaranga kalejira txikia, auzoan zehar, Herrerako musika eskolaren eskutik.
17:00 Nork nahi ditu palomitak??? Haurren ZINEA Herrera K.E. -an.
18:00 Rock Kontzertua Herrerako musika eskolaren eskutik, plazan.
19:00 Herrerako Jaietako TXUPINAZO ELEGANTEA pregoi eta txanpai!!, Kilikariak txarangarekin. JANTZI ELEGANTE ETA ZATOZ GUREKIN BRINDISERA!!



19:10 Herrerako jaietako X. **PINTXO POTE ELEGANTEA**, Kilikariak txarangarekin.
JAIETAKO TXOZNA – ZURE TABERNA – BIZARGORRI - NIDO - ELOSEGI – ZUMARDI – BAR FELI – KAYAK – OGI BERRI NAUTILUS

21:00 **Etxera????** Eleganteon txozna zabalik dagoela !!

EKAINAK 16, OSTIRALA

17:00 **Zirko tailerra** Topo-egin plazan. Egin malabarak eta jarri kariokak dantzan!

17:30 Ikastetik edo lanetik jaietara!! Herrera **goitik behera gozatuz**. Aupa gazte!!

19:00 **Haur eta helduen tanborrada** "Arraketai" txarangarekin eta **LUISITO ETA LUISITA ERRALDOIEN** paseoa Alano alboka taldearekin.

21:00 **Gaua luzea dela, denok afaltzera**, trikiaren kalejirak auzoa alaituko digu!

22:00 Kontzertuak: **SARDESKA, LENDAKARIS MUERTOS** eta **JUANTXO SKALARI & LA RUDE BAND**.

03:00 DJ rider txoznagunean ¡!! tzun tzun tzun tzun...

EKAINAK 17, LARUNBATA

9:00 **Diana Donostiako** txistulariekin.

11:00 Luisita putz egitera, **UMEENTZAKO PUZGARRIAK** plazan.

11:30 Ara, ara, ara... puzgarriak martxan ta gure **haurrak dantzan!!**

12:00 IX. Herrerako Jaiak **PAELLA LEHIAKETA**.



¿Tienes ticket?

**IMPRESINDIBLE
COMPRAR LOS
TICKETS DE
ANTEMANO**

16:00 **LUISITO!!!
LUISITA!!!
HINCHABLES Y
JUEGOS DE AGUA.**

17:30 **Ponys y VAQUILLAS**
con la trikitixa de
Herrera.

18:30 **Herri Kirolak: SARALEGI ANAIK**, aizkolaris y
harrijasotzailes.

19:30 **Jubilación de los gigantes y cabezudos** con la trikitixa
Estanga y los txistularis de Herrera.



RASTRO REMAR 
www.remar.org

MUEBLES 

Nuevos y de 2ª Mano




943 394 511

DONOSTIA

Paseo Larratxo nº 6 - Herrera
Aita Larroca nº 5 - Donostia
Paseo Urarburu nº 2 Pol. 27 - Martutene

22:00 A seguir con la juerga con la elektrotxaranga **ELEKTRO BUIAKA**.

00:00 **Verbena. BIDEAN.**

02:00 **Juegos para l@s supervivientes.**

18 DE JUNIO, DOMINGO EUSKAL JAIA

9:00 **Diana** con los txistularis de Donostia.

11:00 **VII. EXPOSICIÓN DE TRUFAS DE HERRERA.** Exposición de recolectores de trufas de Navarra, Álava, La Rioja, Aragón, Burgos, Huesca...

11:00 **Euskal Jaia y feria de artesanía:** Exposición de la primera cocina de Donostia, l@s baserritarras de Altza, cerámica, talos, juguetes, cabezudos,...

11:00 **LUISITO!!! LUISITA!!! HINCHABLES Y JUEGOS DE AGUA.**

12:00 **MARIANITO FEST.** Ven a la Txozna de fiestas a tomar el Vermut.

12:00 **"DANTZARI TXIKI EGUNA"** y paseo con los **GIGANTES** por las calles del barrio de la mano de la Ikastola Herri Ametsa.

12:30 **Kantu Jira**, con el coro popular HERRERA KANTUZ y kalejira con los alumnos de trikitixa y pandero de la sede de Herrera de la Escuela de Música de Donostia.

13:00 **Fiesta de la espuma** en frente de Euskal Giroa.

14:00 **BARRIKOTE** herri kantu Herrerako Jaiak, con los txistularis de Herrera, con la trikitixa Estanga y con el Otxote del Frente Poteador.



12:00 Batzuk plazan dantzan eta beste batzuk su gainean dantzan, **kale animazioa Herrera behetik gora alaituz!!!**

14:00 Herri bazkaria **PAELLADA** itzela, hartu al duzu txartela?
(**BAZKARIRAKO TXARTELAK ALDEZ AURRETIK EROSI BEHAR DIRA**)

16:00 Luisito lagundu puzten!!! **UMEENTZAKO PUZGARRIAK** plazan.

17:00 **HAUR TXUPINAZOA.** Denok dantzara Luisito eta Lusitarekin.

17:15 2023ko **Marrazki** Lehiaketaren **sari-banaketa**.

17:30 **HAURRENTZAKO IKUSKIZUNA: KANTU KOLOREREN "TXIKI FESTA"** emanaldia.

17:30 Gazteentzako eta ez hain gazteentzako **JOKO OLINPIKOAK**.

19:00 **Txokolatada.**

19.15 **Buruhandi eta erraldoien** irteera Herrerako txistulariak eta "Alano" alboka taldearekin.

SEGURIDAD
EN ALTURA

ELEVACIÓN Y
CONDÚCTICA

elytra

www.elytra.com

Jai Zoriontsuak Opa Dizkizue



Avda. José Elósegui, 130 - Tel. 943 392 435
HERRERA - DONOSTIA

Jai zoriontsuak opa dizkizue!

**PRESTAKUNTZA ARLOAK
AREAS DE FORMACIÓN**

- ▲ HIZKUNTZAK / IDIOMAS
- ▲ ADMINISTRAZIOA ETA GGBB
ADMINISTRACIÓN Y RRHH
- ▲ INFORMATIKA / INFORMÁTICA
- ▲ MARKETINA ETA SALMENTAK
MARKETING Y VENTAS

LAGUNTZA KLASEAK
APOYO ESCOLAR
ESO, Bachiller, Universitarios...

AZTERKETAK PRESTATZEA
PREPARACIÓN A EXÁMENES
Cambridge, Alliance / Inglés, Francés

**30 urtetik
gorako esperientzia**



ZUBELDIA
Formación - Prestakuntza

Paseo de los Olmos, 14 - 20016 Donostia
☎ 943 399 877 - 639 367 631 📱
www.zubeldia.com

ZURE TABERNA

JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUEGU!



**SAN LUIS GONZAGA PLAZA, 3 - TEL. 943 029 346
HERRERA - DONOSTIA**

03:00 DJ rider txoznagunean ¡!! tzun tzun tzun tzun...

17 DE JUNIO, SÁBADO

9:00 Diana con los txistularis de Donostia.

11:00 LUISITA!! Sopla, sopla, **HINCHABLES** para los niñ@s en la plaza.

11:30 Uy, uy, uy... los hinchables funcionando y nuestros hij@s *bailando???* *Aprendamos su baile y a bailar!!*

12:00 IX Campeonato de paella Herrerako Jaiak.

12:00 Animación callejera, estamos calentando Herrera!!!

14:00 Comida popular, menuda **PAELLADA**. ¿Tienes el ticket?
(IMPRESINDIBLE COMPRAR LOS TICKETS DE ANTEMANO)

16:00 Luisita soplaaa ¡!!!
Hinchables para l@s niñ@s.

17:00 Chupinazo infantil.
Tod@s a bailar con Luisito y Luisita.

17:15 Entrega de premios del concurso de dibujo Herrerako Jaiak 2023.

17:30 Espectáculo infantil "TXIKI FESTA" de la mano de **KANTU KOLORE**.

17:30 Olimpiadas para jóvenes.

19:00 Chocolatada

19:15 Salida de los **gigantes y cabezudos** con el grupo de albokas "Alano".

20:30 Cena para todos los **Olímpicos**, no faltarán proteínas.

21:00 **Sardinada** con la trikitixa de Herrera y con el Otxote del Frente Poteador.



20:30 Kirolari **OLINPIKOENTZAKO AFARIA**, proteinak ez dira faltako!

21:00 **Sardina jatea**
Herrerako plazan
Herrerako trikitixa
eta Mozkor
Frentekideok
Otxotearekin.

22:00 **ELEKTRO BUIAKA** elektrotxarangarekin gaua berotzeari ekin.

00:00 **Musika festa**
BIDEAN ERROMERIA

02:00 Mozkor jokoak.



EKAINAK 18, IGANDEA EUSKAL JAIA

9:00 Diana Herrerako txistulariekin.

11:00 HERRERAKO VII. **BOILUR AZOKA**. Nafarroa, Araba, Errioxa, Hueska, Soria...-tik etorritako boilur biltzaileen erakusketa.

11:00 **EUSKAL JAIA ETA ARTISAU AZOKA**: Altzako baserritarrak, zeramika, bitxiak, taloak, buruhandiak, jostailuak, motxilak,....

11:00 Luisito!!! Luisita!!! **PUZGARRIAK, URETAKO JOLAS ETA PUZGARRIAK**, busti gaitezen denok!

12:00 **MARIANITO FEST**. Zatoz txoznara jaietako bermuta hartzera.
Bermuta mota ezberdinak egongo dira!

12:00 Herri Ametsaren eskutik **DANTZARI TXIKI EGUNA** euskal dantza erakustaldia **ERRALDOIEKIN**.

12:30 **KANTU JIRA**. Herrera Kantuz abesbatza herrikoiarekin eta Herrerako Musika eskolako trikitilarekin.

13:00 **APAR FESTA** Euskal Giroa aurrean.

14:00 **Herrerako Jaiak** herri kantu **BARRIKOTEA** Herrerako txistulari, trikitilari eta Mozkor Frentekideok Otxotearekin.

(EZ AHAZTU, ALDEZ AURRETIK TXARTELA EROSI BEHAR DELA)



16:00 **LUISITO!!! LUISITA!!! PUZGARRIAK, URETAKO JOLAS ETA PUZGARRIAK.**

17:30 **ZALDITXO** eta **ZEZENTXOAK**, auzoko trikitilariekin.

18:30 **Herri kirolak. SARALEGI ANAIAK.** Aizkoran Eneko Saralegi eta Txomin Amundarain eta erakustaldia eta harri jasoketa.

19:30 **BURUHANDIEN JUBILAZIOA** auzoko trikitixa, Herrerako txistulari eta dultzainlariekin.

20:00 **ERROMERIA GIDATUA.**

21:00 **SALSA** gaua.



EKAINAK 19, ASTELEHENA

19:30 **San Joan Sua dantza entsaioa** Auzotegian.

EKAINAK 21, ASTEAZKENA, SAN LUIS EGUNA

11:00 **Herri meza Ibaeta Abesbatzarekin** herrerako parrokian.

13:00 **Hamaiketakoa?? Jubilatuentzako ordubatetakoa**, mokau earra Herrera K.E.-n Mozkor Frentekideok Otxotearekin eta Herrerako Koru Parrokialarekin.

18:00 **Concierto de rock** de la mano de la Escuela de Música de Herrera, en la plaza.

19:00 **CHUPINAZO ELEGANTE** de fiestas de Herrera ¡pregón y champan! con la txaranga Kilikariak. **¡PONTE ELEGANTE Y BAJA CON NOSOTROS AL BRINDIS!**



19:10 **X Pintxo Pote Elegante** Herrerako Jaiak, con la txaranga Kilikariak.

JAIETAKO TXOZNA – ZURE TABERNA – BIZARGORRI - NIDO - ELOSEGI – ZUMARDI – BAR FELI – KAYAK – OGI BERRI NAUTILUS

21:00 **¿Qué os vais pa' casa??? La Txozna de los Elegantes sigue abierta!!!!**

16 DE JUNIO, VIERNES

17:00 **Taller de circo** en la plaza del Topo. Haz malabares y pon las cariocas a bailar!!

17:30 **Cerrad los libros, dejad de trabajar!!** Tod@s a las fiestas, que tiemble Herrera!! Aupa ume, gazte, zahar eta heldu!!

19:00 **TAMBORRADA** infantil y de puretillas con la txaranga "Arraketai" y **SALIDA** de **GIGANTES Y CABEZUDOS** con la los albokalaris "Alano".

21:00 **¡Y solo acabamos de empezar!** La noche es larga, cenemos con la kalejira de la trikitixa y el camión rockero!

22:00 **Conciertos: SARDESKA - LENDAKARIS MUERTOS - JUANTXO SKALARI & RUDE BAND**

16:00 El show de Xixurkil.

20:00 Sardinada y corte de jamon (Paseo de los Olmos).

20:00 Vamos a la reconquista de Larratxo!



11 DE JUNIO, DOMINGO

8:30 Salida montañera desde la Plaza de Herrera. Conociendo las intimidades de Altza.

12 DE JUNIO LUNES

19:30 Primer ensayo de la tamborrada infantil y de puretillas. ¡Tod@s a Euskal Giroa a participar!

13 DE JUNIO, MARTES

19:30 Ensayo del baile de San Juan en el Auzotegi.

14 DE JUNIO, MIÉRCOLES

19:30 Último ensayo de la tamborrada infantil y de puretillas. ¡Tod@s a Euskal Giroa a participar!

15 DE JUNIO, JUEVES

17:00 Charanga kalejira por el barrio, de la mano de la Escuela Música de Herrera.

17:00 ¿Quién quiere palomitas??? Cine Infantil en Herrera K.E.

14:00 Bazkaria Aterpean jubilatuta eta ez jubilatuentzat.

14:30 SAN LUIS BAZKARI HERRIKOIA, San Luis egunean bixigu ere izan ginen, eta izatera itzuliko gara, Mozkor Frentekideok Otxotearekin.

17:00 Haurrentzako KALE IKUSKIZUNA PATATA TROPIKALAREN "KALEAN OTSO ETXEAN USO" Herrerako Plazan, Bizarrain elkartearen eskutik.

17:30 "Bikote-alai" taldearekin dantzaldia Aterpean.

18:00 Haurrentzako JOLASAK Plazan: egurrezko jokoak, margoak, dantza... LARUNBATERO JOLASEANen eskutik.

19:30 Easo Abesbatza Beteranoen eskutik emanaldia. Non? Herrerako San Luis parrokian.

EKAINAK 22, OSTEGUNA

18:00 Haurren Herrerako Jaietako V. FUTBOLIN TXAPELKETA Nido tabernan! (Apuntatzeko Nido tabernan)

Hamburguesas
Bocadillos, Haur menua
Pollos asados
Menu beganoa
Por encargo:
Cordero, paella,
cochinitillo, lacaon, ...
Eguneko menua



Todo para llevar
943 26 56 91

¡PARA CELIACOS!
¡Cervezas, bocatas y
hamburguesas!
También calarames
rebozados sin gluten.

SÍGUENOS  

Avenida José Elósegui, 133 - HERRERA
bizargorri.herrera@gmail.com

Rock 'n' roll y buen ambiente

Etxerako zerbitzua • Servicio a domicilio

- 19:00 Herrerako Jaietako **V. FUTBOLIN TXAPELKETA** Nido tabernan!
(Apuntatzeko Nido tabernan)
- 19:00 **Ukendu tailerra** Aterpean.

EKAINAK 23, SAN JOAN BEZPERA

- 18:00 **Ping Pong** txapelketa
Herrerako plazan.
- 19.00 **Triki-poteoa**. Zahar eta gazte
auzoa elkarrekin girotuz!
- 20:30 Afari herrikoia plazan,
KAXUELITAK eta
TORTILAK.
- 21:30 Ohizko **SAN JUAN SUA**
Pasaia txistulariekin eta
Beti Alai dantza taldearekin.



Altza **1**adi!


AURTEN ERE EUSKARAZ BIZIKO GARA





Larraxo Kultur Etxea, Larratxo 55 | bizarrain@altza.net | www.altzadi.bizarrain.eus

Pescados Ginés e Hijos, S.L.



Pescados Ginés e Hijos, S.L.
Pasajes San Pedro

SAN LUIS JAIK 2023

9-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-21-22-23 DE JUNIO

09 DE JUNIO, VIERNES

19:00 **CAMPEONATO DE BOLOS POPULAR** de Herrerako jaiak en el bolatoki de Herrera. Juguemos juntos y ... ¡a disfrutar a Larratxo!

10 DE JUNIO, SÁBADO

10:00 **Final de Copa del XXXVI**. Campeonato de **pala** del Frente Poteador Herrerako Jaiak.

11:00 **Hamaiketako** con los txistularis de Pasaia, la trikitixa Xixurkil y con el Otxote del Frente Poteador.

11:00 **Gran Final del IX** Campeonato de **pala** de la liga **Femenina** Frente Poteador Herrerako Jaiak.



11:30 **Gran Final del XXXVI** Campeonato de **pala** del Frente Poteador Herrerako Jaiak.

12:00 **Ángelus** con los txistularis de Pasaia y con el Otxote del Frente Poteador.

12:30 **Entrega de premios** con los txistularis de Pasaia, la trikitixa Xixurkil y con el otxote del Frente Poteador.

13:00 **Kalejira** con los txistularis de Pasaia, la trikitixa Xixurkil y con el otxote del Frente Poteador.

14:00 **Comida popular** con el otxote del Frente Poteador y con la trikitixa Xixurkil.

**HERRERAKO JAIK
BADATUZ...**

GOZATU!

**HERRI AMETSA
IKASTOLA**

www.herriametsa.eus
Guarda Plata Bidea 28
DONOSTIA

23:00 ZEZEN SUZKOA eta AZKEN TRAKA Herrerako txistulariekin.

23:15 D. J. MANJON & LUISITO eta LUISITA D.J.

23:59 Gaixoa ni!!!
Nora zoazte
Luisito ta
Luisita?!?!?!
Jarraitu
dantzan.



Zumardi Pasealekua, 22 · Tel. 943.393.775
HERRERA - 20016 SAN SEBASTIAN



Urarte berri
SUKALDEAK - COCINAS

Av. Alcalde José Elosegui 138
Herrera - San Sebastián

943 57 96 94
626 10 34 53

ALTZANIA

KULTUR ELKARTEA

